

**Методические рекомендации по усвоению дисциплины
Б1.Б.11.04 «Практикум по культуре речевого общения
(второй иностранный язык)»**

**Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль подготовки Перевод и переводоведение**

1. Цель и планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Цель дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык (немецкий язык))» - формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах.

2. Цель методических рекомендаций: обеспечить обучающемуся оптимальную организацию процесса освоения дисциплины.

Процесс освоения дисциплины включает посещение лекций, практических занятий по расписанию, самостоятельную работу обучающегося, а также прохождение текущего контроля знаний и промежуточной аттестации (сдача зачета и экзамена).

3. Методические указания по выполнению самостоятельной работы

Основная задача успешного овладения данной дисциплиной заключается в систематической работе над языком, в постоянном расширении словарного запаса и усовершенствовании навыков монологической и диалогической речи.

В ходе самостоятельной работы над материалом курса студентам рекомендуется составлять глоссарий новых слов и выражений с последующим их употреблением при составлении диалогов и сообщений по теме.

Успешное овладение любой информацией на немецком языке во многом зависит от эффективности самостоятельной работы студентов. Важно помнить, что языком нужно заниматься ежедневно. Исследования кривых забывания показали, что забывание происходит наиболее интенсивно в первые 6 часов после запоминания. Если информацию требуется запечатлеть на длительный срок, ее целесообразно повторить через 15-20 минут, затем через 8-9 часов и через 24 часа. На прочность запоминания влияют особенности самоинструкции или временной установки. Для того чтобы лучше запомнить необходимый для усвоения материал, рекомендуется ставить перед собой задачи запоминания (на полноту; на точность; на прочность).

Не следует заучивать материал механически, в отрыве от контекста. Эффективному запоминанию способствует представление предметов или явлений, которые обозначаются словами немецкого языка, соотнесение заучиваемой фразы с определенной ситуацией и повторение её не менее 7 раз.

Работая самостоятельно над учебником, не следует пренебрегать комментариями, приложениями, схемами, таблицами. Их изучение и анализ способствуют более прочному усвоению материала.

При самостоятельной работе над текстом необходимо:

- 1) прочитать заголовок и постараться представить, о чем пойдет речь в тексте;
- 2) прочитать текст;
- 3) составить план прочитанного материала;
- 4) подобрать ключевые слова и выражения;
- 5) составить 5-6 вопросов по тексту;
- 6) пересказать текст;
- 7) подготовиться к обсуждению текста на занятии.

При подготовке сообщения на указанную тему рекомендуется соблюдать следующие этапы:

- 1) составьте план сообщения;
- 2) найдите и прочитайте текст, соответствующий теме сообщения;
- 3) выделите из текста слова, словосочетания и предложения, подходящие для вашего сообщения, и соотнесите их с пунктами плана;
- 4) для каждого пункта плана составьте предложения с использованием отобранного материала;
- 5) подумайте, какие еще дополнения вы можете внести в ваше сообщение;
- 6) прочитайте вслух ваше сообщение и, если необходимо, внесите заключительные исправления;
- 7) повторите сообщение несколько раз, стараясь говорить без опоры на письменный текст.

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Оценочные средства составляются преподавателем самостоятельно при ежегодном обновлении банка средств.

В самостоятельную работу студентов входят задания по каждому аспекту: домашнее чтение, работа с газетой, аудирование, устные разговорные темы. Студенты получают литературу по темам, предлагаемым для самостоятельного изучения.

При организации самостоятельной работы студентов следует ориентироваться на программу и требования к выпускникам отделения иностранных языков университетов.

Необходимо также в учебном процессе вести постоянную работу по выработке качеств молодого специалиста.

Самостоятельная работа студентов по аспектам дисциплины

Газета

1. Реферирование русских статей.
Пополнение и активизация вокабуляра
2. Реферирование немецких статей
Активизация вокабуляра
3. Подготовка обзора событий
Подготовка дискуссий на предложенные темы (см. разговорную тематику)

Устные темы

1. Систематическое пополнение вокабуляра и употребление его (см. разговорную тематику) в упражнениях и при выполнении заданий
1. Активизация словаря (упражнения, задания)
2. Подготовка сообщений по устным темам
3. Подготовка дискуссий по спорным вопросам, по фильмам
4. Комментарии к фильмам
5. Прослушивание текстов по темам с выполнением заданий и подготовкой к дискуссиям
6. Аннотации, сочинения, эссе

Домашнее чтение

1. Выполнение упражнений и заданий, ответы на вопросы
2. Работа над вокабуляром
3. Подготовка к обсуждению прочитанного (по проблемным вопросам)
4. Систематизация образных средств и характеристика персонажей (запись в тетради по домашнему чтению)

5. Систематизация материала для заключительной дискуссии по книге

Индивидуальное чтение

1. Чтение и понимание прочитанного.
2. Подбор вокабуляра и его активизация (лексические единицы выписываются, не менее одной на страницу).
3. Составление плана-конспекта
4. Определение темы, главной идеи, лейтмотива
5. Определение образа автора через произведение (+ биография автора)
6. Описание главного персонажа.
7. Умение описать главные эпизоды произведения.
8. Подготовка краткого изложения сюжета.
9. Подготовка анализа отрывка по выбору (2-3 страницы) и оценки индивидуального стиля автора.

Аудирование

1. Расшифровка текста: определение темы, идеи, сюжета
2. Выполнение ряда тестовых заданий
3. Передача содержания (кратко и детально с применением вводных слов и предложений)
4. Высказывание своего мнения, суждения
5. Передача диалогической речи в монологической форме
6. Подготовка резюме по прослушанному тексту
7. Выделение и раскрытие новых слов
8. Подготовка к беседе / дискуссии по теме начитанного текста

Подготовка к письменным работам

1. Подготовка к диктанту (проработка правил новой орфографии немецкого языка)
2. Подготовка к сочинению, эссе
3. Выполнение творческой работы – написание домашнего эссе (время – 2 недели) по выбранной теме (из списка 2-3 тем)

Промежуточная аттестация по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения на немецком языке» в качестве формы контроля представляет собой зачет (5-8 семестрах)

Требования к зачету:

Письменная часть зачета

1. Лексико-грамматический тест.
2. Эссе по пройденным темам.

Устная часть зачета

3. Сообщение по прочитанной (заранее) индивидуально художественной литературе (100 стр.).
4. Реферирование газетной статьи по тематическим направлениям пройденного курса.
5. Сообщение по теме, с высказыванием своего собственного мнения по пройденной тематике.

Составитель:

Доцент кафедры английской филологии
и переводоведения

Г.Г. Медведева